

外国语言文学双月刊

山东外语教学

全国中文外国语类核心期刊

华东地区优秀期刊

山东省优秀期刊

Shandong Foreign Language Teaching Journal

大学英语教学改革战略基点

——束定芳教授访谈录

中国大学生情感、动作隐喻产出对比研究

体验构式语法评介

镜像中国：《时代》封面中国镜像建构的批评话语分析

大学英语语用能力的教学与评估

新中国 60 年弥尔顿《失乐园》研究的回顾与展望

呈现“他者”：文学翻译者的核心责任

——以埃杰顿英译《金瓶梅》为例



目 录

高端访谈

大学英语教学改革战略基点

——束定芳教授访谈录 陈 伟(3)

专题研究 (认知语言学专栏) (主持人:刘振前)

中国大学生情感、动作隐喻产出对比研究 刘振前 石 磊(8)

体验构式语法评介 牛保义(16)

基于转喻视角下的动结构式研究 卢 植 彭克飞(21)

五行之金行背后的概念隐喻和借代 贾冬梅 蓝 纯(26)

语言研究

镜像中国:《时代》封面中国镜像建构的批评话语分析 吴建清(33)

韩礼德的马克思主义语言观 李忠华(39)

索绪尔的语言系统观:基于图式-例型关系的解释 顾晓波 张延飞(44)

教学研究

大学英语语用能力的教学与评估 刘建达(49)

交互论研究

——心理-认知-社会视角 贾冠杰(56)

透视阅读过程的窗口——误读分析模式评介 闫秋燕 王俊菊(63)

同伴互评对自我效能感的影响

——一项基于大学英语写作的实证研究 吴育红(68)

文学研究

新中国60年弥尔顿《失乐园》研究的回顾与展望 沈 弘(73)

后现代主义的终结与文学研究的伦理学转向

——兼论后现代思潮退却的原因 陈后亮 陈世董(79)

全球化语境中的个体与民族身份隐喻

——论科马克·麦卡锡的“边境三部曲” 蔡 亮(85)

翻译研究

呈现“他者”:文学翻译者的核心责任

——以埃杰顿英译《金瓶梅》为例 温秀颖 王 颖(91)

认识型情态动词 may 和 might 汉译强度变化研究 赵秋荣 梁茂成(96)

莎士比亚戏剧汉译译者研究综观 李 涛 徐 芳(100)

书评

平衡之美

——评申富英《伍尔夫生态思想研究》 刘 宏(106)

学术动态

更新理念、深化改革,切实提高大学英语教育质量

——“2012 教育部大学英语青年骨干教师高级研修班”综述 司显柱(109)

会讯 (67)

2013 年总目录 (111)

期刊基本参数:CN37-1026/G4 * 1980 * b * A4 * 112 * zh + en * p * ¥10.00 * 4600 * 20 * 2013-12

Shandong Foreign Language Teaching Journal

(Bimonthly)

No. 6 (Serial No. 157) , December 2013

Contents

- On the Strategic Base of China's College English Teaching Reforms
— An Interview with Professor Shu Dingfang CHEN Wei (3)
- Comparison of Chinese Adults' Action and Emotion Metaphoric Production LIU Zhen-qian & SHI Lei (8)
- Introduction to Embodied Construction Grammar NIU Bao-yi (16)
- Studies of Resultative Construction : A Metonymic Perspective LU Zhi & PENG Ke-fei (21)
- Conceptual Metaphors and Metonymies behind JIN (GOLD) in the Five Elements
..... JIA Dong-mei & LAN Chun (26)
- China Image: Critical Discourse Analysis of the Construction of China's Images on *Time Magazine* Cover
..... WU Jian-qing (33)
- On Halliday's Marxist View of Language LI Zhong-hua (39)
- Saussure's Thought of Language as a System: A Schema-instance-based Approach
..... GU Xiao-bo & ZHANG Yan-fei (44)
- Assessing English Pragmatics for Chinese EFL Learners LIU Jian-da (49)
- A Study on the Interaction from Psychological-Cognitive-Social Perspectives JIA Guan-jie (56)
- A Window into the Reading Process: Review of Miscue Analysis YAN Qiu-yan & WANG Jun-ju (63)
- Effects of Peer Review on Self-efficacy: An Empirical Study of College English Writing
..... WU Yu-hong (68)
- A Review of the Sixty Years of Milton Studies in China since 1949 SHEN Hong (73)
- The End of Postmodernism and the Turn to Ethics in Literary Studies:
Considered with Reference to the Recession of Postmodernism CHEN Hou-liang & CHEN Shi-dong (79)
- Individual and National Identity in Cormac McCarthy's *The Border Trilogy* QI Liang (85)
- Presenting Otherness: a Major Responsibility of Literary Translator.
— A Discussion Based on the English Version of *The Golden Lotus* by Clement Egerton
..... WEN Xiu-ying & WANG Ying (91)
- The Modal Strength of Epistemic Verbs May and Might in English-Chinese Translation
..... ZHAO Qiu-rong & LIANG Mao-cheng (96)
- A Comprehensive Analysis of Studies on English-Chinese Translators of Shakespeare's Plays
..... LI Tao & XU Fang (100)
- Beauty in Balance: A Review of Shen Fuying's *A Study on Woolf's Ecological Awareness*
..... LIU Hong (106)
- A Reviewing of 2012 Advanced Training Program by Ministry of Education for
Young College English Teachers SI Xian-zhu (109)

编委:

Dana B. Wilde 美国缅因州立大学

Mona Baker 英国曼彻斯特大学

(以下按姓氏音序排列)

陈万会 聊城大学

程朝翔 北京大学

程晓堂 北京师范大学

丁凤熙 烟台大学

胡建华 中国社会科学院

胡学星 山东师范大学

黄忠廉 黑龙江大学

鞠玉梅 曲阜师范大学

李常磊 济南大学

李毅 山东财经大学

刘世生 清华大学

栾述文 中国石油大学

苗兴伟 北京师范大学

彭建武

束定芳

王初明

王克非

王俊菊

王立非

王宁

王祖友

文秋芳

修旭东

杨金才

杨连瑞

袁博平

张德禄

庄智象

山东科技大学

上海外国语大学

广东外语外贸大学

北京外国语大学

山东大学

对外经济贸易大学

清华大学

河南理工大学

北京外国语大学

鲁东大学

南京大学

中国海洋大学

剑桥大学

同济大学

上海外国语大学

山东外语教学 (双月刊)

2013年第6期 总第157期 2013年12月出版

主管 山东省教育厅

主办 山东师范大学

编辑出版 《山东外语教学》编辑部

主编 张彩霞

责任编辑 王琨

封面设计 王金军(山东大学)

本刊地址 济南市历下区文化东路88号山东师范大学内

邮政编码 250014

网址 www.wyjsx.sdn.edu.cn

SHANDONG WAIYU JIAOXUE

国内发行 《山东外语教学》编辑部

国外发行 中国国际图书贸易总公司(北京399信箱)

刊号 ISSN 1002-2643 CN37-1026/G4

印刷 山东教育印务中心

定价 10.00元

ISSN 1002-2643



9 771002 264028